

ITALIANO**INFORMAZIONI GENERALI**

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sulle caratteristiche del prodotto, sulle sue durata: legge, comprendete e conservate le stesse istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzione nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestate e competenti. Con queste istruzioni non avete tutte le informazioni dettagliate sulle utilizzazioni o qualsiasi altra attività associata; dovete aver sempre una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o uso, oppure un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di utilizzo specifici dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti di calore, altra umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, altra umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte risultanti da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, uomo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che devono, non utilizzare queste attrezature.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cassa, la conservazione, la corrosione, la ruggine, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** wash exclusively with cold water and neutral detergent. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the main features in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

CONSERVATION

Keep the product unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or for modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques in case of emergency. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accident or negligence, use for which this product is not specifically designed.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

INSTRUZIONI D'USO

Le piczze tipo I sono concepite per la progressione su neve e ghiaccio, le piczze tipo II sono invece concepite per il mixteglio. Per il trasporto, utilizzare delle protezioni in gomma sulle parti affilate. Gli disarcoglio della lama dal ghiaccio.

La performance di una dragoone dipende dalla sua regolazione: deve essere fatta con precisione, prima dell'utilizzo sull'erba. In ogni caso, la regolazione deve essere fatta con gli accorgimenti. Regolare la lunghezza della dragoone in modo da avere, sotto carico, la base della mano alla base del manico (fig.1). **ATTENZIONE:** le dragoone sono concepite per sostenere il vostro peso e in nessun caso devono essere utilizzate come sistema di assicurazione (sosta).

Rimozione della lama dal ghiaccio. Il disarcoglio della lama piatta deve essere fatto con un movimento in avanti e indietro (fig.2).

C.A.M.P. CaresForYou (CC4U)

Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di distinguere, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'uso su ghiaccio da uno shock. Per le piczze, l'indicatore è situato sulla lama (fig.3); superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più le performance del prodotto.

Affilatura: Affilare la lama e il pungale con la lima (fig.4). Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modifcare le caratteristiche meccaniche.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Questo prodotto deve essere esaminato da un tecnico competente e dopo ogni utilizzo, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'uso su ghiaccio da uno shock. Per le piczze, l'indicatore è situato sulla lama (fig.3); superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più le performance del prodotto.

Regolazione: Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve prodotto deve essere messo fuori servizio:

-presenza di fessure, particolarmente sulla lama e sull'accoppiamento testa/manica -presenza di gioco tra le diverse parti dell'attrezzo -deformazione permanente del manico -corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).

-usura del pungale tale da non permettere più un'affilatura -usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

-tagli o bruciature sulla dragoone

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere regolato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato e ripristinato.

Partie metallique / Partie tessile: La durata di vita del prodotto è illimitata.

Partie métallique / Parties textiles: La durata di vita è indeterminata in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda

di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopravvenienti.

ENGLISH**GENERAL INFORMATION**

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the website www.camp.it. The EU declaration of conformity can also be downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestate e competenti. Con queste istruzioni non avete tutte le informazioni dettagliate sulle utilizzazioni o qualsiasi altra attività associata; dovete aver sempre una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o uso, oppure un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, ferite o morte.

L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di utilizzo specifici dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti di calore, altra umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, altra umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte risultanti da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, uomo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che devono, non utilizzare queste attrezture.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cassa, la conservazione, la corrosione, la ruggine, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** wash exclusively with cold water and neutral detergent. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the main features in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

CONSERVATION

Keep the product unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or for modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques in case of emergency. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accident or negligence, use for which this product is not specifically designed.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

INSTRUZIONI D'USO

Le piczze tipo I sono concepite per la progressione su neve e ghiaccio, le piczze tipo II sono invece concepite per il mixteglio. Per il trasporto, utilizzare delle protezioni in gomma sulle parti affilate. Gli disarcoglio della lama dal ghiaccio.

La performance di una dragoone dipende dalla sua regolazione: deve essere fatta con precisione, prima dell'utilizzo sull'erba. In ogni caso, la regolazione deve essere fatta con gli accorgimenti. Regolare la lunghezza della dragoone in modo da avere, sotto carico, la base della mano alla base del manico (fig.1). **ATTENZIONE:** le dragoone sono concepite per sostenere il vostro peso e in nessun caso devono essere utilizzate come sistema di assicurazione (sosta).

Rimozione della lama dal ghiaccio. Il disarcoglio della lama piatta deve essere fatto con un movimento in avanti e indietro (fig.2).

C.A.M.P. CaresForYou (CC4U)

Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di distinguere, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'uso su ghiaccio da uno shock. Per le piczze, l'indicatore è situato sulla lama (fig.3); superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più le performance del prodotto.

Affilatura: Affilare la lama e il pungale con la lima (fig.4). Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modifcare le caratteristiche meccaniche.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Questo prodotto deve essere esaminato da un tecnico competente e dopo ogni utilizzo, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'uso su ghiaccio da uno shock. Per le piczze, l'indicatore è situato sulla lama (fig.3); superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più le performance del prodotto.

Regolazione: Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve prodotto deve essere messo fuori servizio:

-presenza di fessure, particolarmente sulla lama e sull'accoppiamento testa/manica -presenza di gioco tra le diverse parti dell'attrezzo -deformazione permanente del manico -corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).

-usura del pungale tale da non permettere più un'affilatura -usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

-tagli o bruciature sulla dragoone

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere regolato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato e ripristinato.

Partie metallique / Partie tessile: La durata di vita del prodotto è illimitata.

Partie métallique / Parties textiles: La durata di vita è indeterminata in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda

di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopravvenienti.

ENGLISH**GENERAL INFORMATION**

C.A.M.P. apport une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système de qualité certifiée pour offrir un produit fiable et performant. La présente notice est destinée à vous apprendre à utiliser correctement et